

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
Quotation Letter

(Gói cung cấp dịch vụ cho Thuê Kho và Lưu Trữ hàng hóa của DHG)
(DHG's warehouse rental and storage service package)

Kính gửi: Quý Công ty
Kind attn: Company

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu thuê Công ty chuyên về cung cấp dịch vụ cho thuê kho và lưu trữ hàng hóa tại khu vực Miền Bắc Việt Nam, cụ thể như sau:

DHG PHARMACEUTICAL JSC (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. We are looking to hire a company specializing in providing warehouse rental and storage services in the Northern region of Vietnam, specifically as follows:

I. Thông tin:

Information:

- Thời gian dự kiến thuê: bắt đầu từ ngày 01 tháng 04 năm 2025.
Expected lease period: starting from Apr 1st, 2025
- Thời hạn thuê: 03 năm, sau mỗi 1 năm bên thuê sẽ đánh giá lại chất lượng dịch vụ của bên cho thuê. Sau 03 năm thuê, DHG sẽ được ưu tiên thuê tiếp dài hạn khi có nhu cầu.
Lease term: 03 years, after every 31years the lessee will re-evaluate the service quality of the lessor. After 03 years, DHG will be prioritized to be extended the contract if its requirement.
- Dự kiến sức chứa kho là: 1.200 đến 1.500 pallet.
Estimated warehouse capacity: 1,200 to 1,500 pallets
- Kho đã được Sở Y tế địa phương cấp chứng nhận đáp ứng tiêu chuẩn thực hành tốt phân phối thuốc (GDP).

The warehouse has been certified by the local Department of Health to meet Good Distribution Practice (GDP) standards.

II. Nội dung hồ sơ:

Profile content:

1. Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (Bản sao y).
Business registration certificate (notarized copy).
2. Giấy phép kinh doanh (Bản sao y).
Business license (Notarized copy).
3. Giấy chứng nhận GDP (Bản sao y nếu có hoặc có GDP trước khi ký kết hợp đồng)
GDP Certificate (Notarized copy) or having GDP Certificate before signing contract.

4. Giấy chứng nhận QSD đất và tài sản gắn liền với đất

Certificate of land use rights and assets attached to land

5. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất (Bản sao y).

Audited financial statements or Financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years (Notarized copy).

6. Hồ sơ năng lực của công ty. Công ty đã được thành lập từ 03 năm trở lên.

Company profile and has been established before 03 years when offering the quotation.

7. Mẫu chào giá chi tiết (theo mẫu DHG cung cấp, có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký).

Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing).

8. Đã từng hoặc đang là đơn vị cung cấp dịch vụ thuê kho và lưu trữ hàng hóa trong ngành dược ở Việt Nam là lợi thế.

Having been or being a provider of warehouse rental and storage services for goods in the pharmaceutical industry in Vietnam is an advantage.

Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu từ mục 1,2,3,4,5,6,7 là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.

The documents specified in sections 1,2,3,4,5,6,7 are mandatory documents. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.

2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.

After evaluating the company profile you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.

III. Thời gian nhận hồ sơ:

Time for receiving documents:

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);

01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);

- Hồ sơ tham gia phải đáp ứng yêu cầu của thư mời này;

The application must meet the requirements of this invitation;

- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về (**Phòng tài chính – Mr. Tấn Lộc: 0932 990 590**) Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, Phường An Hòa, Quận Ninh Kiều, Thành Phố Cần Thơ

The documents are put in a sealed envelope and sent to (Finance Department – Mr Tan Loc: 0932 990 590).-DHG Pharmaceutical JSC, address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City.

- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 22/01/2025**. (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo đầu bưu điện).

Deadline for receiving documents: 22/01/2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).

- Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Mr. Sơn (Giám Đốc Chuỗi Cung Ứng): 098 79 246 79

If you have any questions, please contact us: Mr Son (Supply Chain Director): 098 79 246 79

Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.
Best regards./.



Toshiyuki Ishii

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
Save: AT



